

Zeitschrift: Werk, Bauen + Wohnen
Herausgeber: Bund Schweizer Architekten
Band: 71 (1984)
Heft: 7/8: Frank Gehry

Rubrik: Werk-Material : Beilage 8

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 04.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Werk- Material

Eine Bautendokumentation

Ziel des *Werk-Materials* ist es, technische Daten zu vermitteln von Bauten, die zum einen für eine bestimmte Kategorie bezeichnend und zum andern von guter architektonischer Qualität sind, ohne dass es sich aber immer um ausgezeichnete Architektur handeln muss. Wichtig ist, dass man für die eigene Arbeit ausreichende technische Vergleichswerte erhält, und dies von der Grundrissgeometrie über die Flächenwerte bis zu Kostenpositionen und Konstruktion.

Zur Handhabung: Die einzelnen Bauten werden in der gleichen Art, mit den gleichen Grundinformationen vorgestellt, so dass sich Vergleiche anstellen lassen; sie sind zudem mit einer Klassifikation nach Bauarten gekennzeichnet. Die Seiten des *Werk-Materials* sind perforiert, um sie in einem Ordner, nach Bauarten gruppiert, sammeln zu können.

Une documentation sur le bâtiment

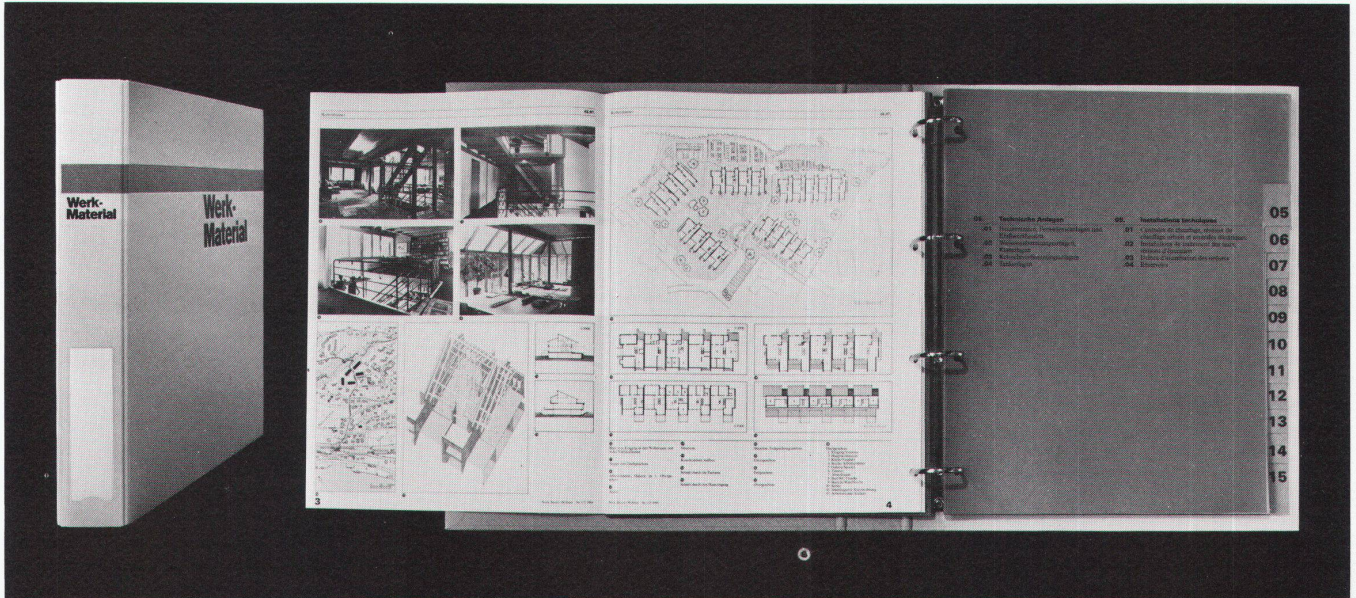
Le but de *Werk-Material* est de fournir des données techniques sur des bâtiments qui sont d'une part représentatifs d'une certaine catégorie et qui revêtent d'autre part une certaine valeur sur le plan architectural. Il est important que le lecteur puisse disposer de données comparatives pour ses propres réalisations, autant en ce qui concerne la géométrie du plan, les valeurs de surface que l'état des frais et la construction elle-même.

Mode de consultation: les différents bâtiments seront présentés de la même manière et avec les mêmes informations de base, ce qui permettra d'établir des comparaisons; ils seront d'autre part caractérisés selon le type de construction d'après une classification. Les pages de *Werk-Material* sont perforées, de sorte qu'elles pourront être rangées dans un classeur selon les types de construction.

Architectural documentation

The object of *Werk-Material* is to furnish technical data on buildings which, for one thing, are characteristic of a specific category and, for another, are of high architectural quality, without always having to be outstanding architecture. What is important is that the architect obtains a sufficient quantity of technical data for comparative purposes to assist him in his own work, ranging from plans to costs to structural details.

As for the method: The individual buildings of the same kind will be presented with the same basic-information, so that comparisons can be made; they are, moreover, classified as to building type. The *Werk-Material* pages are perforated so that they can be detached and stored in the appropriate filing system.



Sammelordner für das «Werk-Material»

Das grosse Interesse am «Werk-Material» und das Bedürfnis, die einzelnen Baudokumentationen systematisch zu sammeln, hat uns veranlasst, einen Ordner herzustellen. Er enthält ein Register, um die in «Werk, Bauen + Wohnen» publizierten Objekte nach Bauarten zu ordnen. Der Sammelordner informiert zudem über die Handhabung des «Werk-Materials» und über Definitionen der Entwurfs- und Nutzungsmerkmale. Zu einem späteren Zeitpunkt soll der Ordner mit Konstruktionsblättern und weiteren Arbeitsinstrumenten für den Architekten ergänzt werden.

Bestellungen an: Werk AG, Elfenuweg 73, Postfach 269, 3000 Bern 15. 1 Exemplar «Werk-Material»-Sammelordner kostet Fr. 26.–.

Classeur pour «Werk-Material»

Le grand intérêt suscité par «Werk-Material» et le besoin de classer systématiquement la documentation selon chaque type de bâtiment, nous ont incités à préparer un classeur. Il contient un registre permettant de classer les exemples publiés dans «Werk, Bauen + Wohnen» selon les catégories de bâtiment. Ce classeur renseigne aussi sur le mode de consultation de «Werk-Material» et sur la manière dont les caractéristiques des projets et leurs fonctions sont définies. Ultérieurement, le classeur sera complété par des fiches de construction et autres documents de travail à l'intention des architectes.

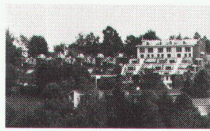
Adressez vos commandes à: Werk AG, Elfenuweg 73, case postale 269, 3000 Berne 15. Prix de l'exemplaire du classeur «Werk-Material» Fr. 26.–.

Comprehensive file for the «Werk-Material»

The great interest that has been shown in the «Werk-Material» and the desire of many subscribers to collect and systematically arrange the various kinds of material relating to building projects have induced us to produce an appropriate file. It contains an index making possible the proper ordering of the objects appearing in «Werk, Bauen + Wohnen» in accordance with types of architecture. The comprehensive file, in addition, furnishes information on how to handle the «Werk-Material» and on definitions of design and use features. At a later date the file is to be expanded and will contain design sheets and additional practical aids for the architect.

For orders apply to: Werk AG, Elfenuweg 73, Postfach 269, 3000 Berne 15. 1 «Werk-Material» comprehensive file costs Fr. 26.–.

Bisher erschienen in Werk, Bauen + Wohnen



Eigentumswohnungen Rüti Adliswil, 1. Etappe
01.04/07 Reihenhäuser,
Terrassenhäuser
Heft Nr. 12/1982
Architekt: Peter Thomann,
Adliswil



Reuss-Siedlung, Unterwindisch
01.07 Reihenhäuser
Heft Nr. 12/1982
Architekten: Metron-
Architektengruppe, Brugg



Habitation, transformation d'une maison rurale, Valençon
01.07 Einfamilienhäuser
Heft Nr. 12/1982
Architekt: M. Zufferey,
Sierra



Genossenschaftliche Wohnbauten, Zürich
01.02/01 Mehrfamilienhäuser
Heft Nr. 12/1982
Architekten: Kuhn + Stahel,
Zürich



Alpbetrieb Sogn Carl, Morissen (Lugnez GR)
04.04 Landwirtschaftliche
Produktionsanlagen
Heft Nr. 3/1983
Architekt: W. Christen,
Zürich



Lager- und Servicegebäude Bornhauser AG, Dübendorf
03.01 Lagerhallen
Heft Nr. 3/1983
Architekten: Atelier WW,
Zürich



Bibliothèque du Pâquis, Genève
02.08 Bibliotheken
Heft Nr. 3/1983
Architekt: U. Brunoni,
Genève



Solarwohnhaus in Hofstetten SO
01.07 Einfamilienhäuser
Heft Nr. 3/1983
Architekt: M. Wagner,
Basel



Wohnsiedlung am Aabach, Mönchaltorf
01.07 Reihenhäuser
Heft Nr. 6/1983
Architekt: R. Leu,
Feldmeilen



Kantonales Arbeits- und Hauswirtschaftsseminar, Gossau SG
02.04 Mittelschulen
Heft Nr. 6/1983
Architekt: O. Baumann,
St. Gallen



Gartensiedlung Furttal, Zürich-Affoltern
01.02 Mehrfamilienhäuser
Heft Nr. 6/1983
Architekt: C. Schelling,
Wangen



Appartementhaus in Zürich
01.03 Mehrfamilienhäuser
Heft Nr. 9/1983
Architekt: P. Zoelly,
Zollikon



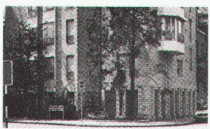
Wohnhaus Hofstatt, Kappel SO
01.07 Reihenhäuser
Heft Nr. 9/1983
Architekten: B. und J. Fosco-
Oppenheim, K. Vogt, Scherz



Ferriensiedlung in Scuol
01.06 Ferienhäuser
Heft Nr. 9/1983
Architekt: M. Kasper,
Zürich



Kantonale Polizeischule, Ausbildungszentrum Ittigen
02.03 Berufsschulen
Heft Nr. 11/1983
Architekten: Suter+Partner,
Bern



Wohnhaus in Basel-Stadt
01.02 Mehrfamilienhäuser
Heft Nr. 11/1983
Architekten: M. Alioth+
U. Remund, Basel



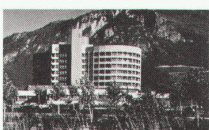
Alterswohnheim «Im Ris», Oberleimbach ZH
01.09/08.06 Alters- und
Pflegeheime
Heft Nr. 11/1983
Architekten: Kuhn+Stahel,
Zürich



Wohnsiedlung in Riehen
01.07 Reihenhäuser
Heft Nr. 1/2, 1984
Architekt: R. Brüderlin,
Riehen



Wohnsiedlung am Tobelweg, Feldmeilen ZH
01.07 Reihenhäuser
Heft Nr. 1/2, 1984
Architekt: R. Leu,
Feldmeilen



Regionalspital Sitten
08.04 Krankenhäuser
Heft Nr. 1/2, 1984
Architekten: I+B,
Morisod+Furrer, P. Schmid,
R.+J. L. Tronchet



Wohnquartier Bleiche, Worb BE
01.07 Reiheneinfamilienhäuser
Heft Nr. 4/1984
Architekten: F. Oswald, Bern
Ch. Stuber, H. Furrer

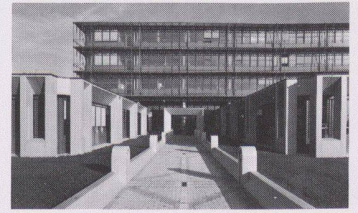


Mehrzweckgebäude Kirchbühl-Ost, Stäfa
12.01 Mehrzweckhallen
Heft Nr. 4/1984
Architekt: Pierre Zoelly,
Zollikon

Sonderdrucke

Abonnenten von «Werk, Bauen+Wohnen» können zusätzlich Sonderdrucke einzelner Bautendokumentationen bestellen: Preis pro Objekt (2-6 Seiten): Fr. 1.20; Preis pro Versand (Porto, Verpackung usw.): Fr. 6.-
Bestellungen mit Angaben der gewünschten Objekte sind zu richten an:
Werk AG, Elfenaueweg 73, Postfach 269, 3000 Bern 15.

Bâtiment de Biologie, Lausanne-Dorigny



<i>Maître de l'ouvrage</i>	Université de Lausanne
<i>Architecte</i>	Fonso Boschetti, architecte FAS/SIA, Epalinges. Direction Générale et conduite du chantier: J. J. Alt+G. Isely, architectes SIA, Lausanne. Equipements et coordination: F. Martin, architecte EPFL, Yverdon-les-Bains
<i>Ingénieur civil</i>	J. Boss, ingénieur EPFL/SIA, Renens. Ingénieurs conseils: CEPT, Compagnie d'études de travaux publics SA, Lausanne

Caractéristiques fonctionnelles

<i>Parcelle</i>	Superficie de la parcelle 17 600 m ²	Superficie de l'aménagement	Taux d'utilisation 0,62
<i>Bâtiment</i>	Surface bâtie 5540 m ²	<i>Surface d'étage (SIA 416, 1141)</i> rez inf. niv. 1 2780 m ² rez sup. niv. 2 4210 m ² 3 étages 4710 m ² superstructure 170 m ² <i>surface d'étage totale</i> 11 870 m ²	Surface d'étage brute correspondant au calcul du taux d'utilisation 10980 m ²
		<i>Nombre d'étages</i> Sous-sol 1 Rez 1 Etage sur rez 3	Surface des façades : surface d'étages 4400 m ² : 11 870 m ² = 0,37
		Mètre cube (SIA 116): 62 320 m ³	

Programme de construction

Le bâtiment de biologie abrite quatre instituts: Institut de biologie animale, Institut de zoologie et d'écologie animale, Institut de biologie et physiologie végétales, Institut de botanique systématique et géobotanique. Relevons la symétrie: deux instituts pour le règne animal et deux pour le règne végétal; ou, d'un autre point de vue, peut-être plus significatif, deux instituts consacrés à la biologie expérimentale, celle qui essaie de percer en laboratoire les secrets de la matière vivante en la disséquant en ses ultimes composants sous l'œil du microscope électronique et par l'analyse chimique; et deux instituts orientés vers la classification des êtres et vers la compréhension de leur comportement global dans leur écosystème, vers la biologie du naturaliste qui suit pas à pas les pérégrinations des musaraignes et qui scrute la vie des prairies et des forêts. Ces deux approches sont complémentaires et un bon équilibre entre ces deux pôles méthodologiques est le garant d'un développement harmonieux des sciences de la vie dans l'Université.

Equipements techniques: La distribution des fluides ainsi que la totalité des équipements techniques sont apparents. Les nappes primaires horizontales sont situées au plafond des surfaces de circulation. Les équipements techniques de laboratoire, fixes et mobiles, sont composés d'éléments modulés de 120 cm. Ils sont ainsi interchangeables, ce qui permet une grande flexibilité d'aménagements et une bonne adaptabilité à l'évolution de la recherche.

Programme d'unité: Institut de biologie animale, Institut de zoologie et d'écologie animale, Institut de biologie et physiologie végétales, Institut de botanique systématique et géobotanique

Coûts

<i>Coûts totaux spécifiés selon CFC</i>	1 Travaux préparatoires Fr. 48 000.- 2 Bâtiment Fr. 22 471 000.- 3 Equipement d'exploitation Fr. 3 617 000.- 4 Aménagement extérieur Fr. 750 000.- 5 Frais secondaires Fr. 557 000.- 9 Ameublement et décoration Fr. 312 000.-	20 Terrassements Fr. 766 000.- 21 Gros œuvre 1 Fr. 6 207 000.- 22 Gros œuvre 2 Fr. 4 113 000.- 23 Installations électriques Fr. 2 620 000.- 24 Installations chauffage + ventilation Fr. 1 754 000.- 25 Installations sanitaires Fr. 1 243 000.- 26 Installations de transport Fr. 210 000.- 27 Aménagement intérieur 1 Fr. 1 662 000.- 28 Aménagement intérieur 2 Fr. 1 460 000.- 29 Honoraires Fr. 2 436 000.-	<i>Coûts spécifiques</i> Coût par m ³ SIA 116 Fr. 360.57 Coût par m ² de surface d'étage SIA 416 (1.141) Fr. 1893.09 Coût par m ² des aménagements extérieurs Fr. 62.-
---	---	---	--

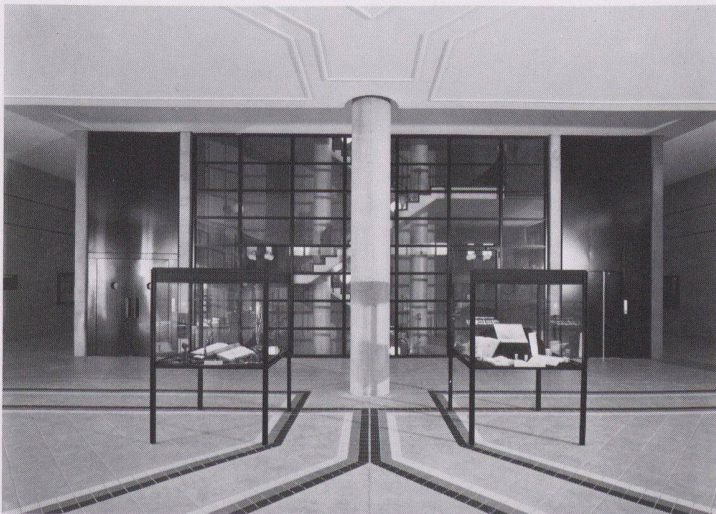
<i>Index</i>	Indice de Zurich 1977 = 100 points	Octobre 1982 = 133,8 points (% de la durée des travaux)
--------------	------------------------------------	---

Délais de construction

Début de l'étude 1979	Début des travaux janvier 1981	Achèvement des travaux septembre 1983	Durée des travaux 33 mois
-----------------------	--------------------------------	---------------------------------------	---------------------------



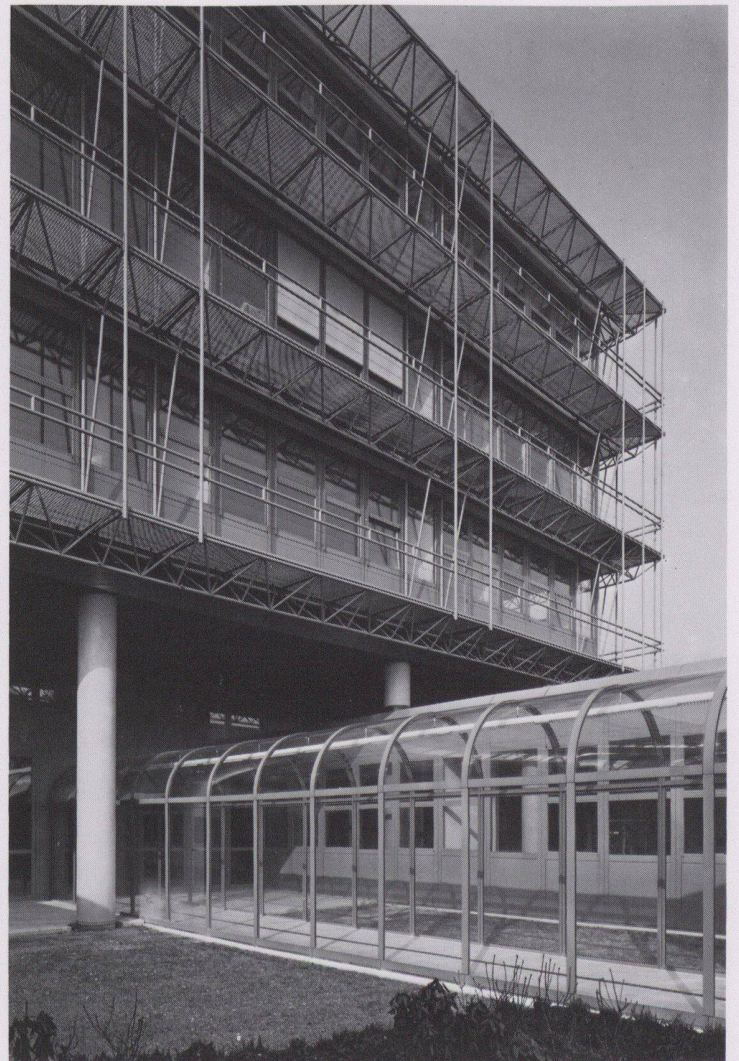
1



2



3



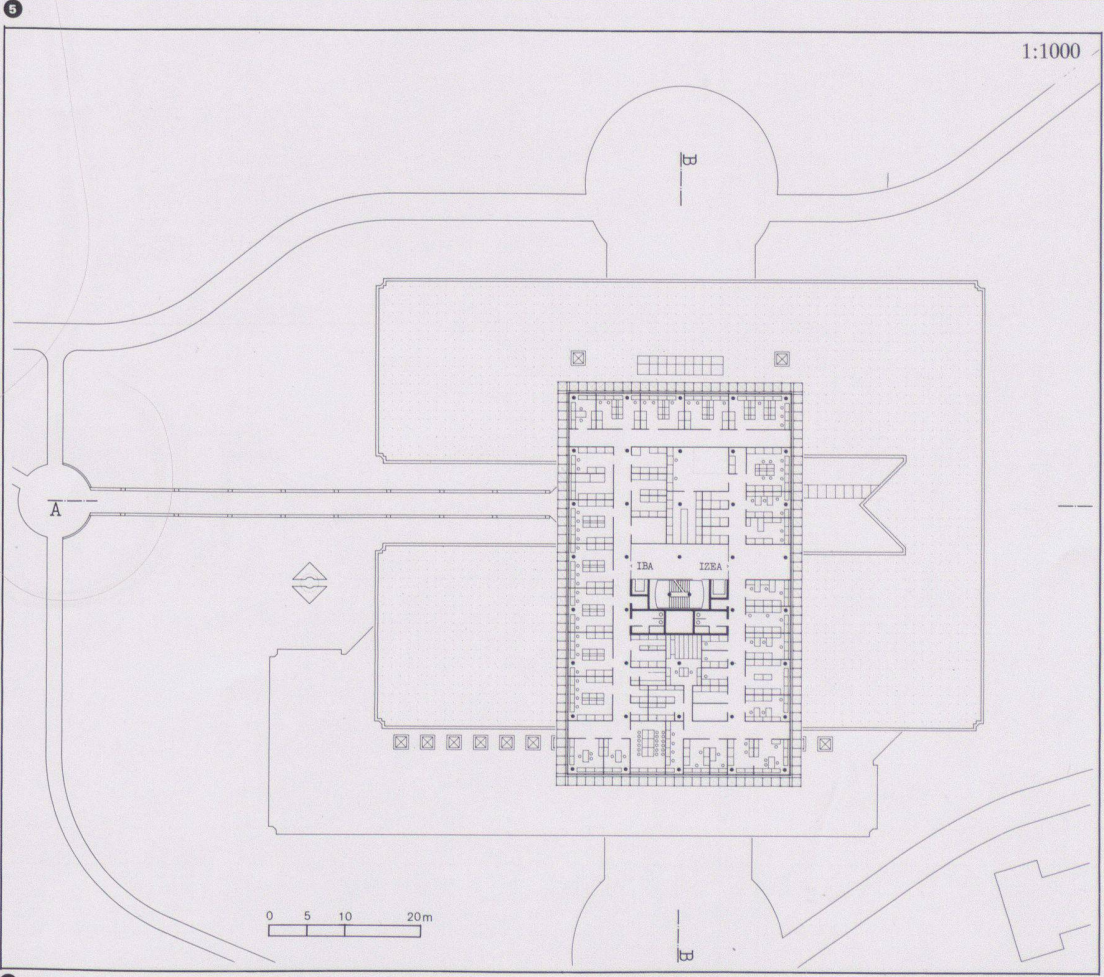
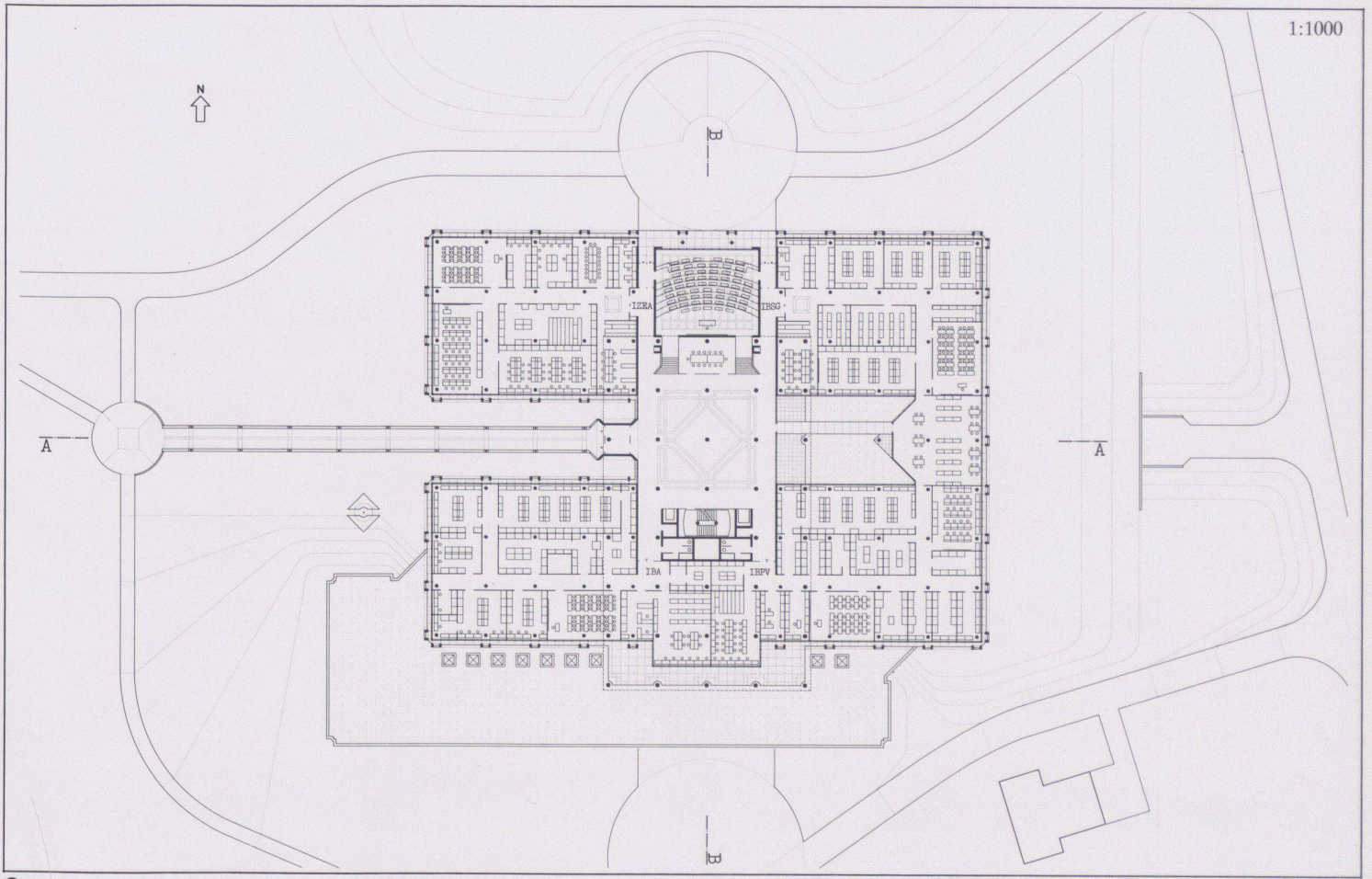
4

1
Entrée principale

2
Hall d'entrée et l'escalier

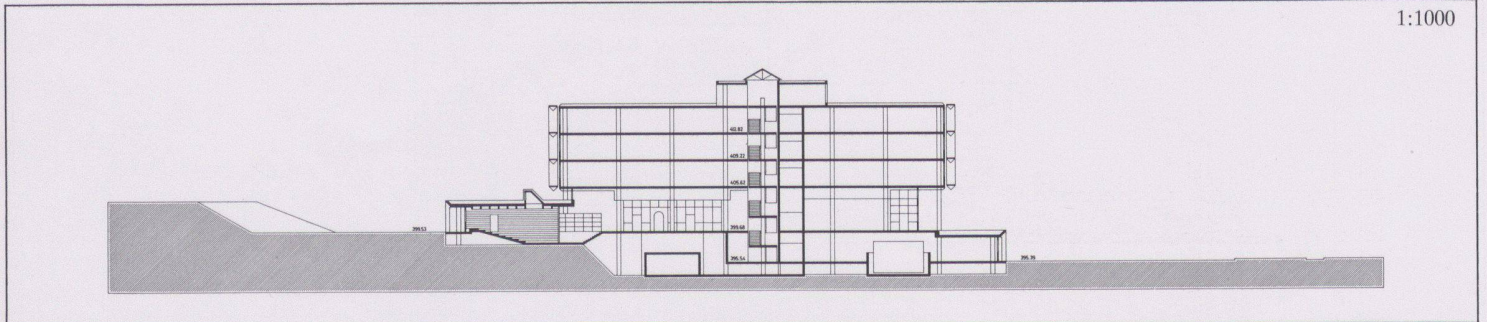
3
Auditoire

4
Patio et liaison couverte

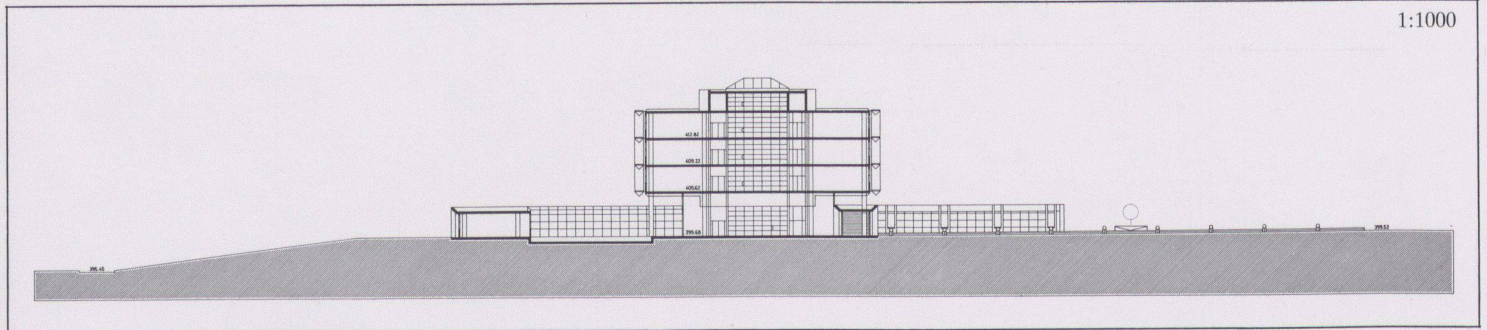


5 Rez supérieur

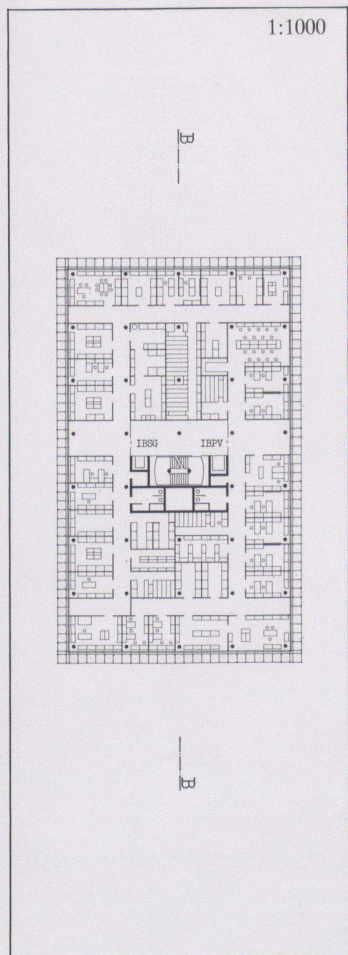
6 1er étage



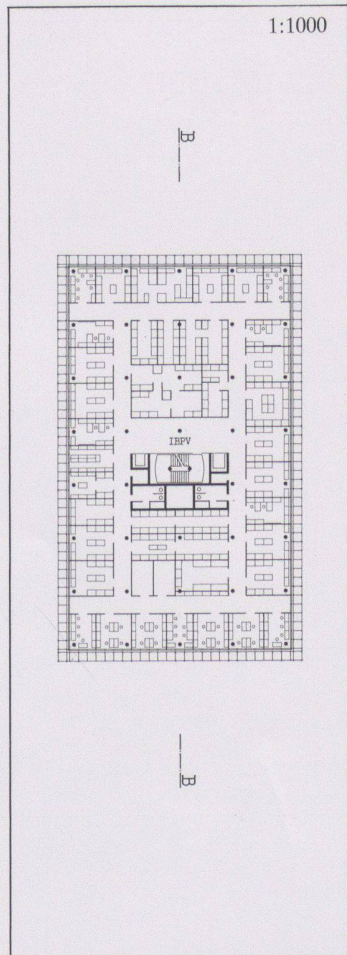
7



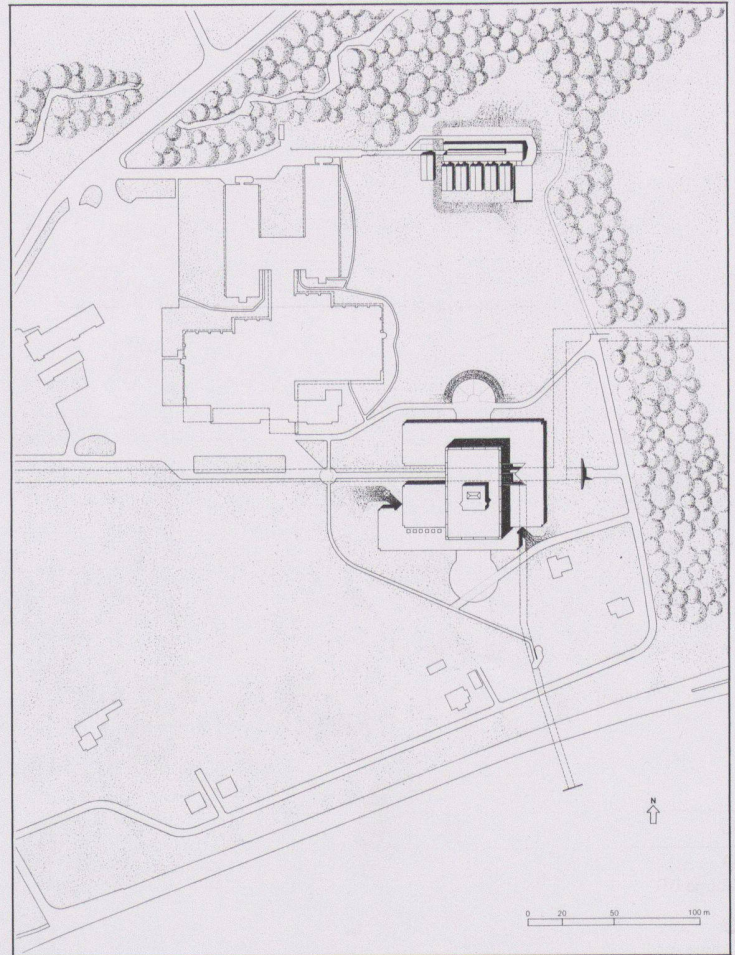
8



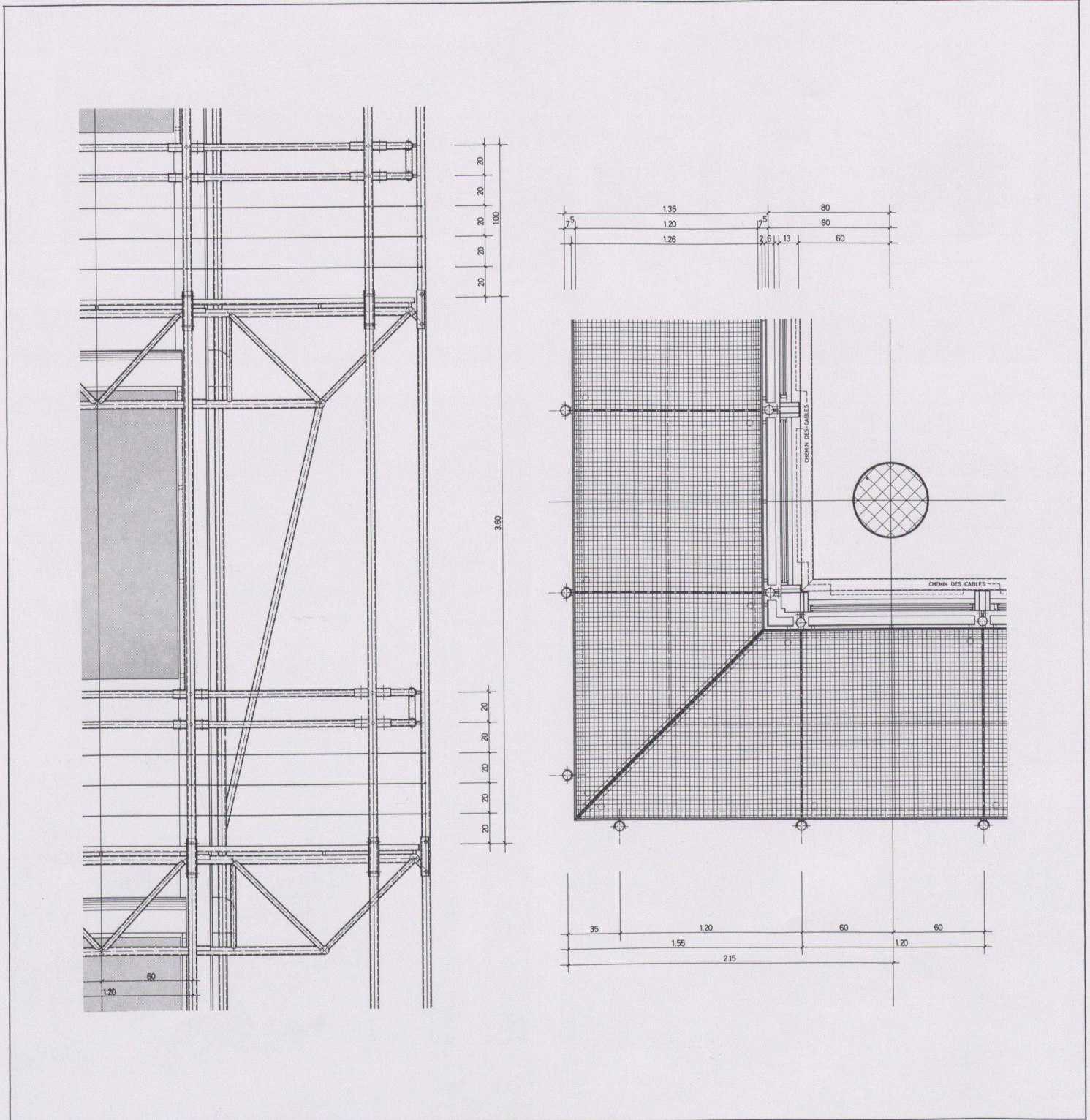
9



10



11



12

7
Coupe BB

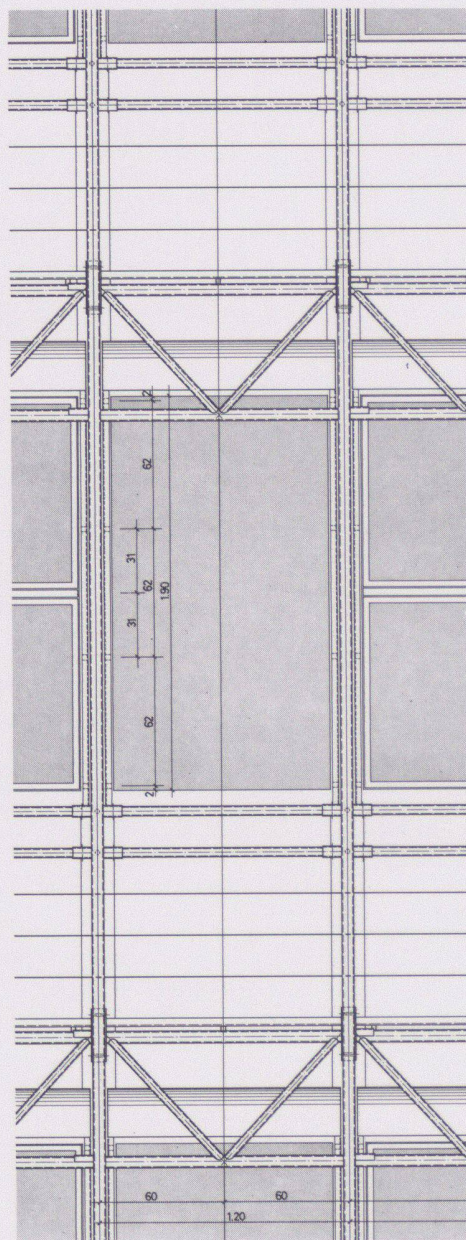
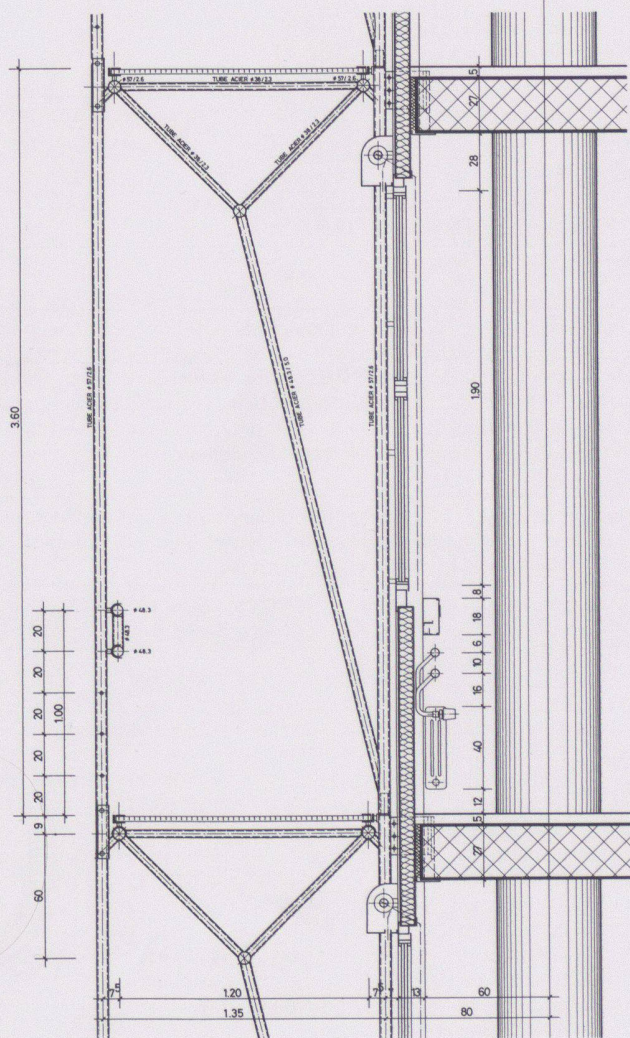
9
2e étage

11
Plan de situation

8
Coupe AA

10
3e étage

12
Détail d'angle, grille caillebotis



13

13

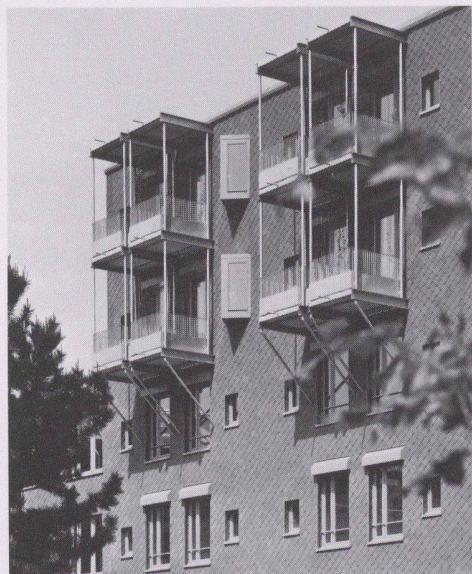
Détail balcon de fuite

Photos: Germond, Lausanne

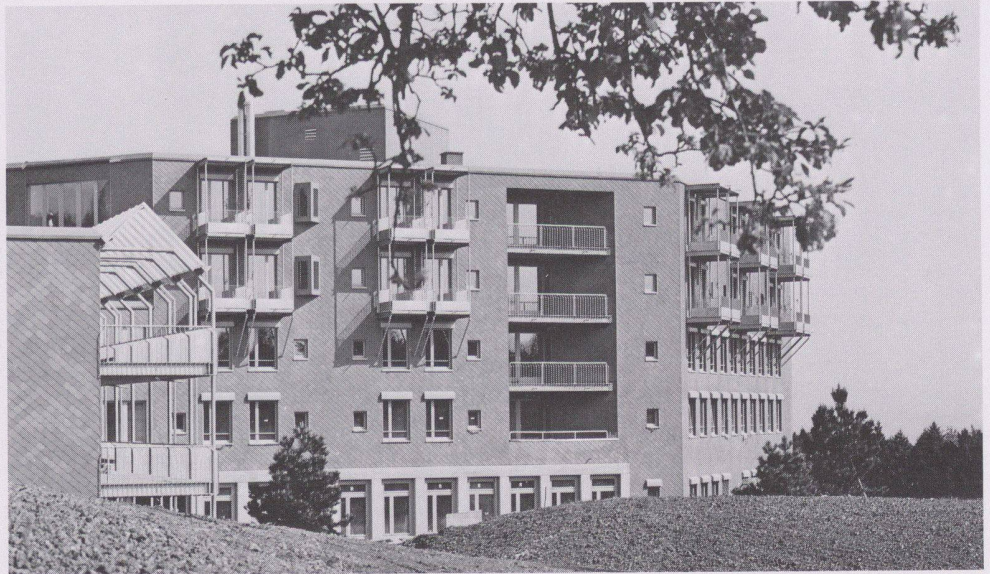
Werk, Bauen+Wohnen Nr. 7/8/1984



1



2



3



4



5

1 Ansicht von Südosten

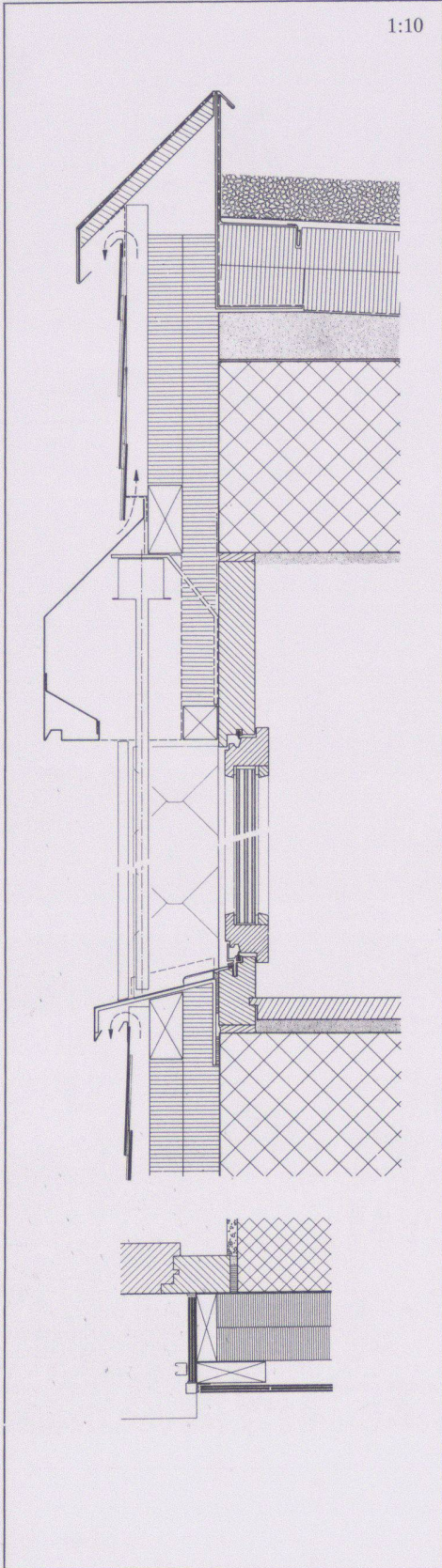
3 Ansicht von Süden

2 Detail der Fassade

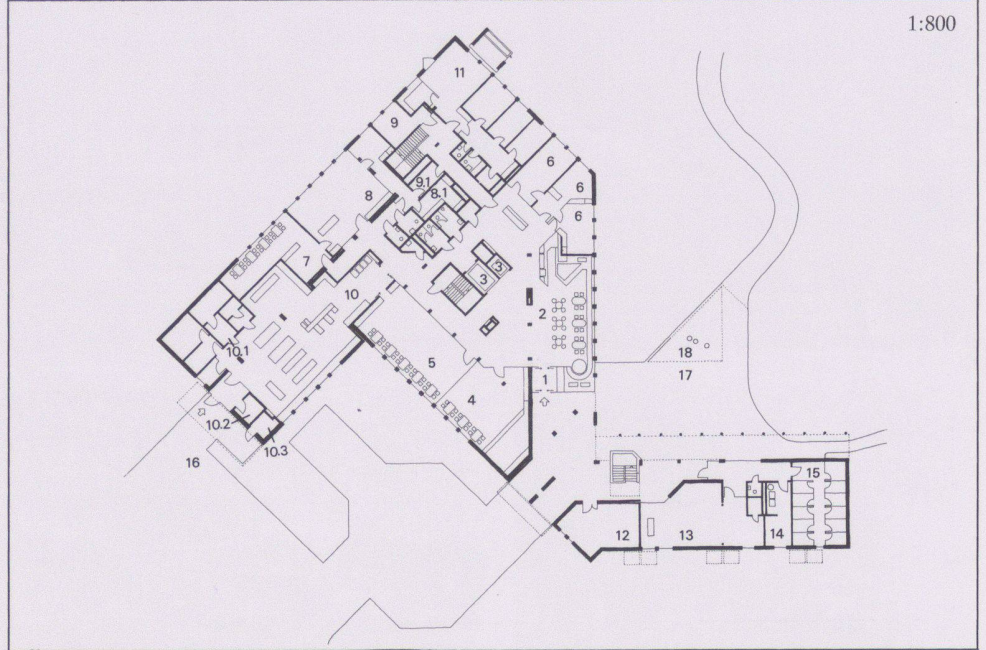
4 Terrasse und Laubengang der Alterswohnungen

5 Blick auf den Gebäudeteil mit Alterswohnungen

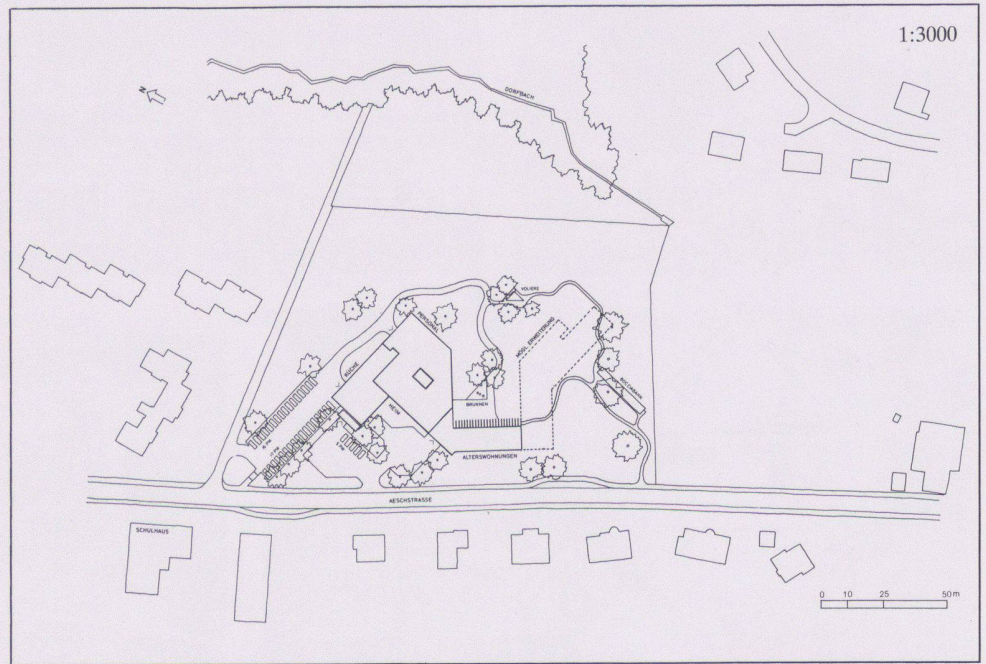
Fotos: Giorgio Hoch, Zumikon



3



7

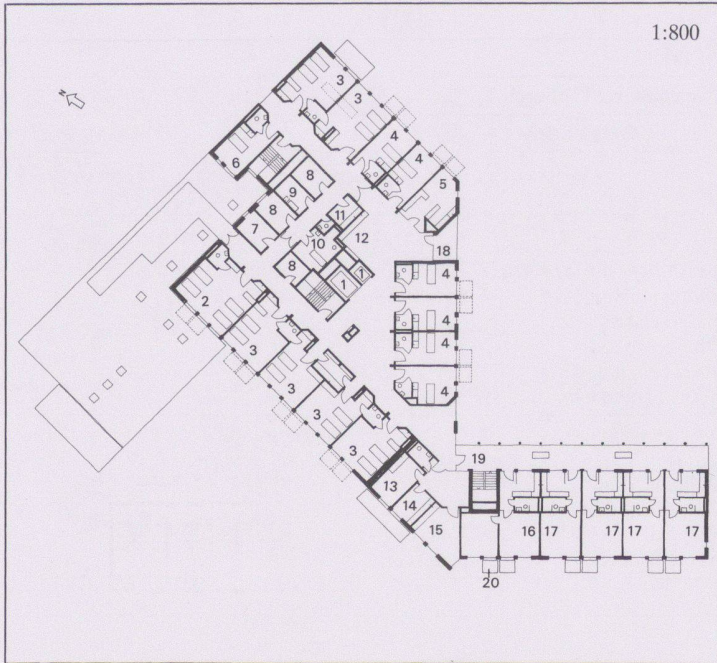


8

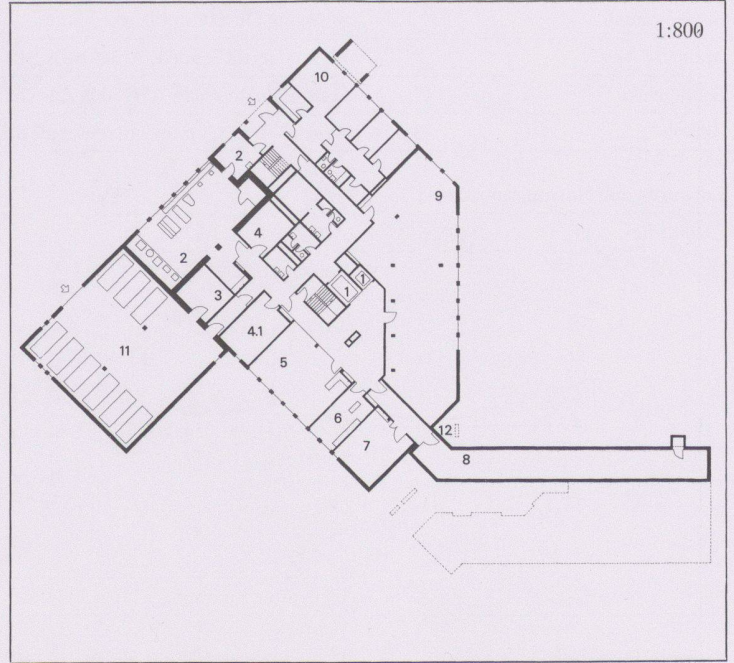
6 Konstruktionsdetails, Schnitt durch Fassade, 1:10

7 Erdgeschoss
 1 Haupteingang / 2 Halle+Cafeteria / 3 Lift / 4 Mehrzweckraum / 5 Speisesaal / 6 Verwaltung / 7 Lesezimmer / 8 Therapie (1 Magazin) / 9 Aufenthalt (1 Putzraum) / 10 Küche (1 Kühlräume, 2 Leergut, 3 Abfälle) / 11 4½-Zimmer-Wohnung / 12 Geräte / 13 Andacht / 14 Waschküche / 15 Keller / 16 Anlieferung Küche/Parkplatz Personal / 17 Gartenhof / 18 Brunnen

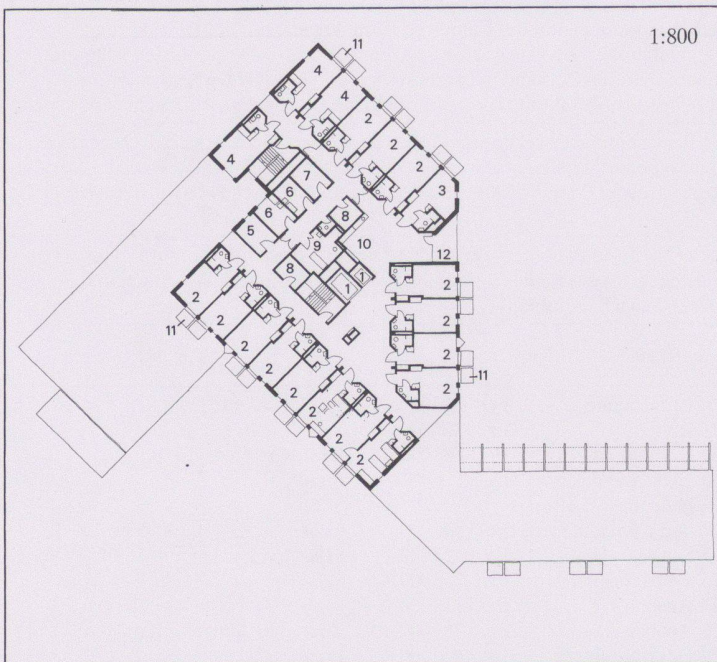
8 Situation



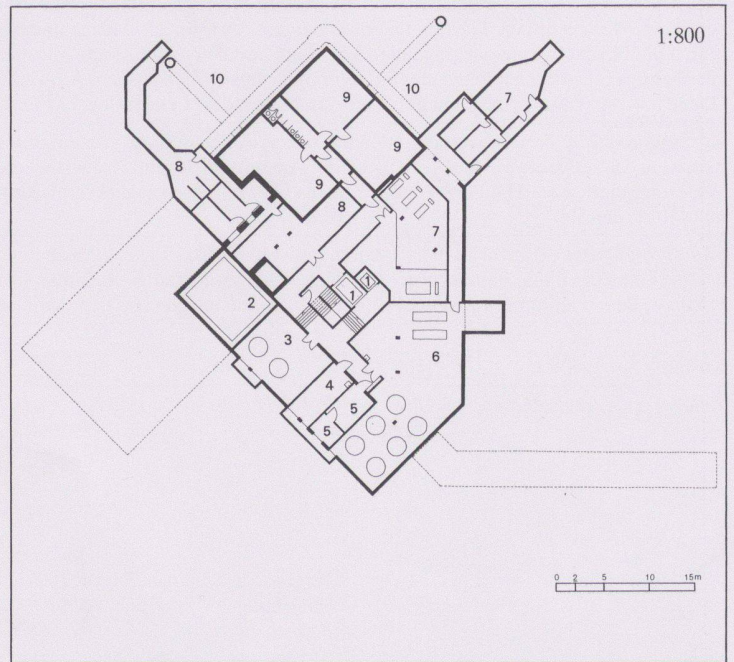
9



10



11



12

9
1.+2. Obergeschoss
Pflegeabteilung und Alterswohnungen
1 Lift / 2 Viererzimmer / 3 Zweierzimmer /
4 Einerzimmer / 5 Stationszimmer / 6 Iso-
lierzimmer / 7 Wäsche / 8 Geräte Abstell-
raum / 9 Putzraum / 10 Bad / 11 Ausguss-
raum / 12 Teeküche / 13 Oberschwester /
14 Apotheke / 15 Arzt / 16 Zweizimmer-
wohnung / 17 Einzimmerwohnung / 18
Terrasse / 19 Laubengang / 20 Balkon

10
1. Untergeschoss
1 Lift / 2 Waschküche / 3 Velos, Motos / 4
Lager (1 Aufbewahrung) / 5 Gemeindefi-
bliothek / 6 Coiffeur, Pédicure / 7 Mobiliar
Krankenpflegeverein Maur / 8 Leitung-
gang / 9 Raumreserve / 10 4½-Zimmer-
Wohnung / 11 Autoeinstellhalle / 12 Was-
seraufbereitung, Brunnen, Garten / 13 Ab-
luftzentrale / 14 Fluchtröhre Luftschutz /
15 Luftzentrale

11
3.+4. Obergeschoss
Pensionäre
1 Lift / 2 Pensionärzimmer / 3 Pensionär-
zimmer, später Stationszimmer / 4 Perso-
nalzimmer / 5 Wäsche / 6 Putzraum / 7
Geräte / 8 Abstellraum, später Ausguss-
raum / 9 Bad / 10 Teeküche / 11 Balkon /
12 Terrasse

12
2. Untergeschoss
1 Lift / 2 Öltank / 3 Sanitärzentrale / 4
Werkstatt / 5 Stromverteilung, Telefon / 6
Heizzentrale / 7 Zuluftzentrale / 8 Abluft-
zentrale / 9 Luftschutz / 10 Fluchtröhre
Luftschutz

Sportgeschäft Vaucher AG, Bern



Bauherrschaft	Vaucher AG, Bern
Architekt	Atelier 5, Bern
Bauingenieur	H. P. Stocker, dipl. Ing. ETH/SIA, Bern
Andere	Ingenieur Tages- und Kunstlicht: Ch. Bartenbach, Innsbruck, Zug, München Ingenieur elektrische Anlagen: Bering AG, Bern. Ingenieur Heizung, Lüftung: Nenninger/Bächtold/Gerber, Bern. Ingenieur Sanitär: H. Grünig, Bern

Entwurfs- und Nutzungsmerkmale

Grundstück	Arealfäche 4800 m ²	Umgebungsfläche 3070 m ²	
Gebäude	Bebaute Fläche 1730 m ²	Geschossfläche (SIA 416, 1141)	
		Untergeschoss 1730 m ²	
		Erdgeschoss 1730 m ²	
		Total Geschossfläche 3460 m ² (allseitig umschlossen, überdeckt)	
	Geschosszahl	Flächennutzungen	Aussenwandfläche : Geschossfläche
	Untergeschoss 1	Ausstellung Verkauf, Lager	1150 m ² : 3460 m ² = 0,33
	Erdgeschoss 1	(+ Dachterrasse: 1730 m ²)	2330 m ²
	Dachterrasse 1	Verwaltung, Werkstätten, Clubraum	680 m ²
		Nebenflächen	450 m ²
	Umbauter Raum (SIA 116): 13981 m ³		

Projektinformation

Für das Sportgeschäft Vaucher war ein Gebäude zu planen, das einesteils Werkstätten für den Service, Lager und Räume für die Verwaltung enthält, andererseits Verkaufs- und Ausstellungsflächen gerade auch für sperrige Artikel wie Skier, Boote, Surfbretter, Zelte. Ausgestellt wird in Teilen des Erd- und Untergeschosses sowie auf dem ganzen Dach, Werkstätten und Verwaltung liegen im Erdgeschoss.

Zum erstenmal wurde hier mit dem Lichtingenieur Christian Bartenbach zusammen ein Umlenkensystem für das Tageslicht realisiert, bei dem mit Prismen in den Fassaden das Zentrallicht aufgefangen, an reflektierende Metalldecken geworfen wird, von wo es senkrecht auf die Arbeitsplätze fällt. Damit können auch tiefe Räume über die Fassade mit gleichmässigem Tageslicht beleuchtet werden, die Fenster dienen hier nur noch für den Ausblick, nicht aber für die Beleuchtung.

Konstruktives Konzept: Tragsystem: Kassettendecke (an Ort betonierte) auf runden Schleuderbetonstützen, Stützraster 9,1 Meter. Treppe als leichte Stahlkonstruktion. Fassade: Leichtbaufassade aus roh belassenem Alumanblech, isoliert und hinterlüftet.

Raumprogramm: Ausstellungs- und Verkaufsräume, Werkstätten, Lager, Verwaltungsräume und CIS-Clubraum

Kosten

Anlagekosten, gegliedert nach BKP	1 Vorbereitungsarbeiten	Fr. 28314.60	20 Erdarbeiten	Fr. 81683.50	Spezifische Kosten	
	2 Gebäude	Fr. 5339829.30	21 Rohbau 1	Fr. 1928571.30		
			22 Rohbau 2	Fr. 521984.75	Kosten/m ² SIA 116 Fr. 382.-	
			23 Elektroanlagen	Fr. 640637.90		
			24 Heizungs-, Lüftungs- und Klimaanlage	Fr. 338635.60	Kosten/m ² Geschossfläche SIA 416 (1.141) Fr. 1543.-	
			25 Sanitäranlagen	Fr. 304209.95		
		3 Betriebseinrichtungen	Fr. 26649.10	26 Transportanlagen	Fr. 114554.-	Kosten/m ² Umgebungsfläche Fr. 81.50
		4 Umgebung	Fr. 250321.50	27 Ausbau 1	Fr. 410212.45	
		5 Baunebenkosten	Fr. 383648.25	28 Ausbau 2	Fr. 246799.85	
	9 Ausstattung	Fr. 726691.55	29 Honorare	Fr. 752540.-		

Kostenstand	Zürcher Baukostenindex 1977 = 100 Punkte	Oktober 1982 = 133,8 Punkte (% Bauzeit interpoliert)
-------------	--	---

Baetermine

Planungsbeginn 1980	Baubeginn Dezember 1981	Bezug Februar 1983	Bauzeit 14 Monate
---------------------	-------------------------	--------------------	-------------------



1



2



3



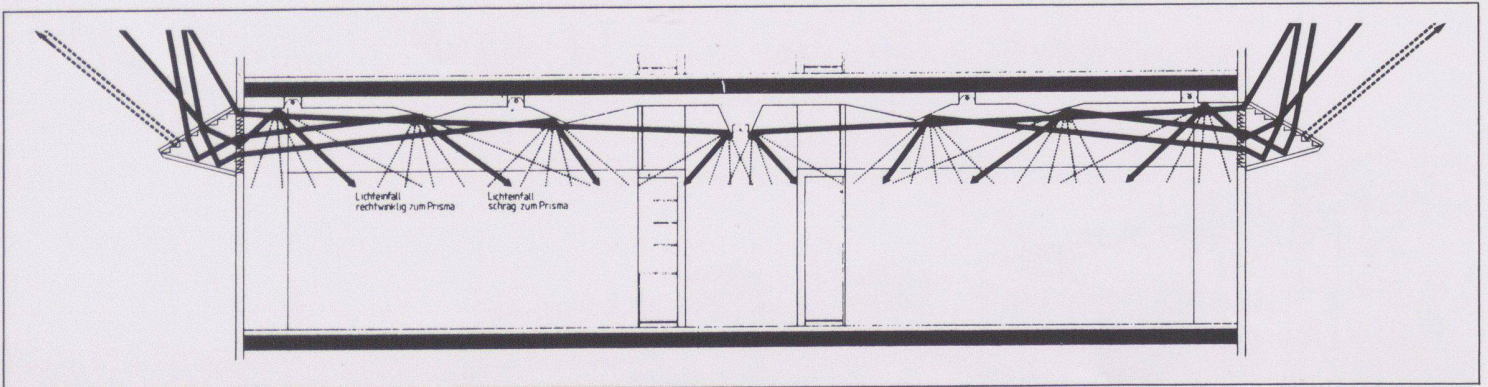
4

1 Ansicht von Süden

2 Eingangsbereich in der Nacht

3 Passerelle in der Treppenhalle

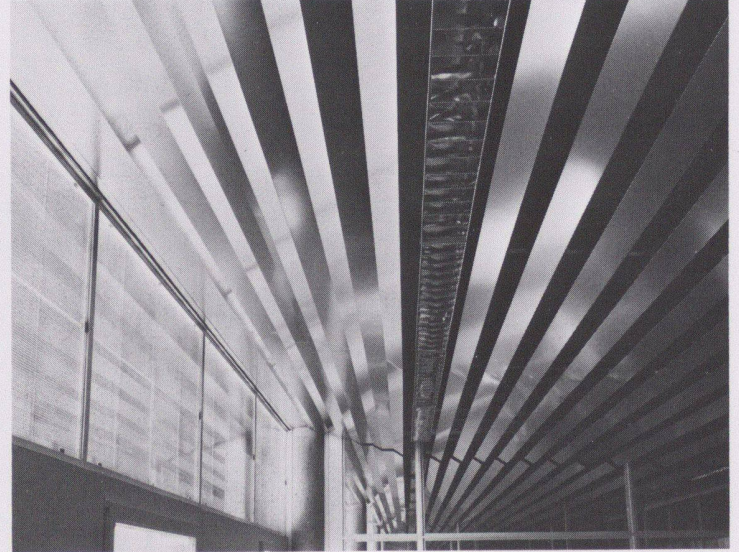
4 Nachtbild der Strassenfront



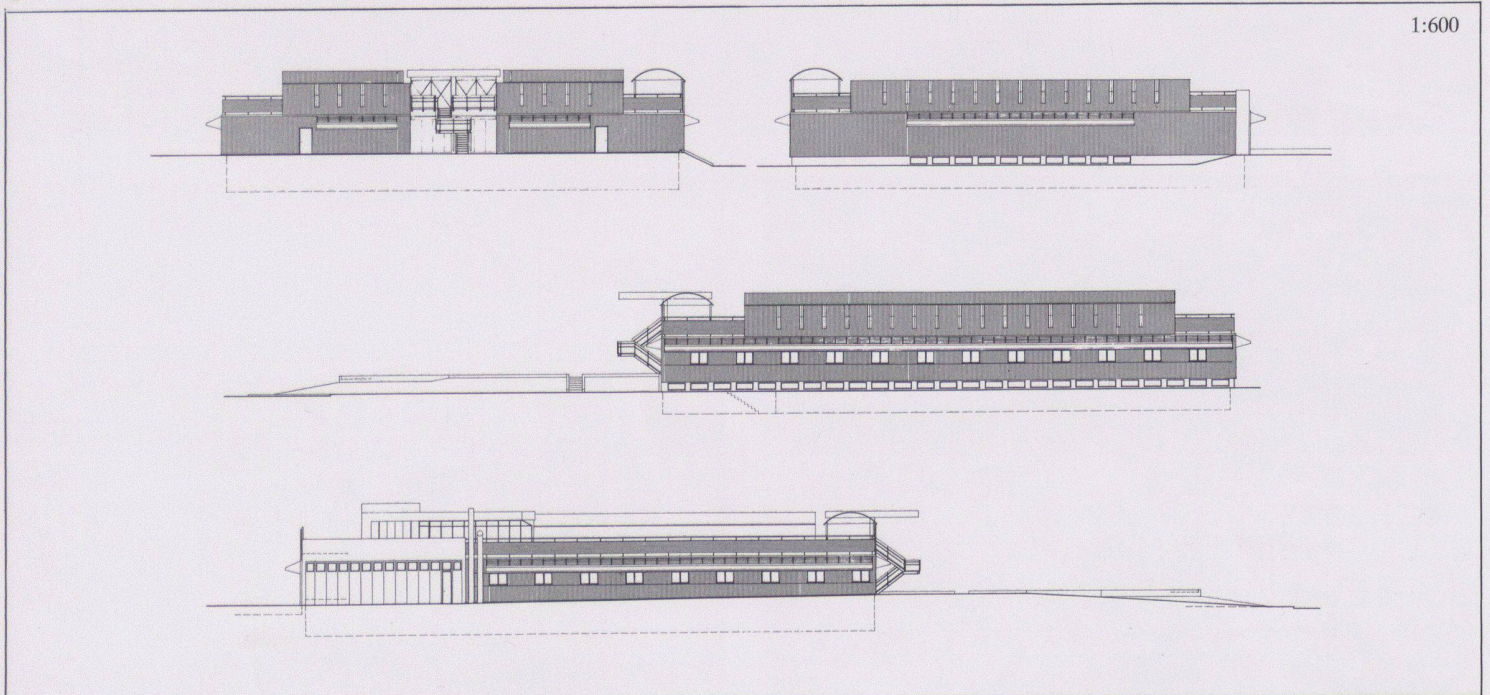
5



6



7



1:600

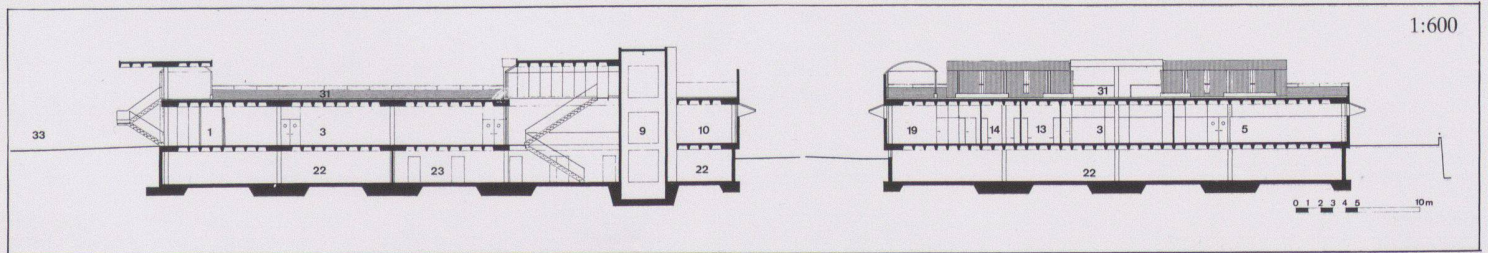
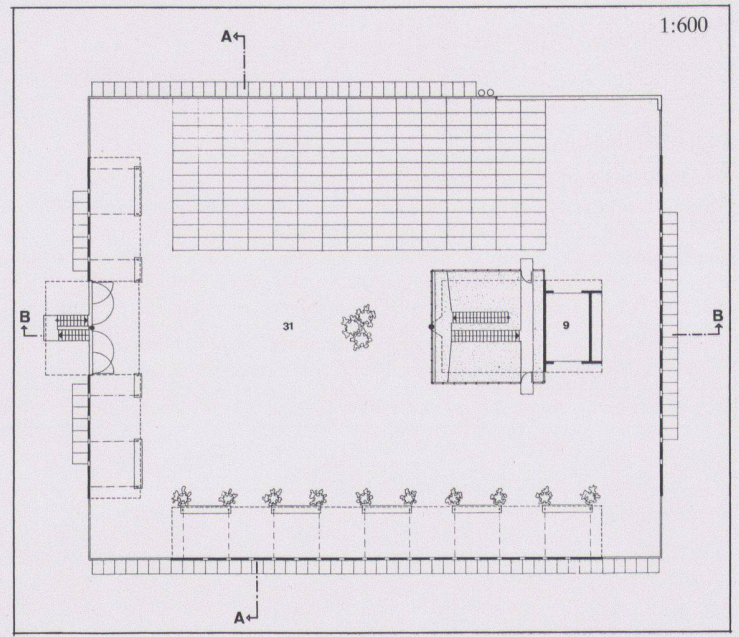
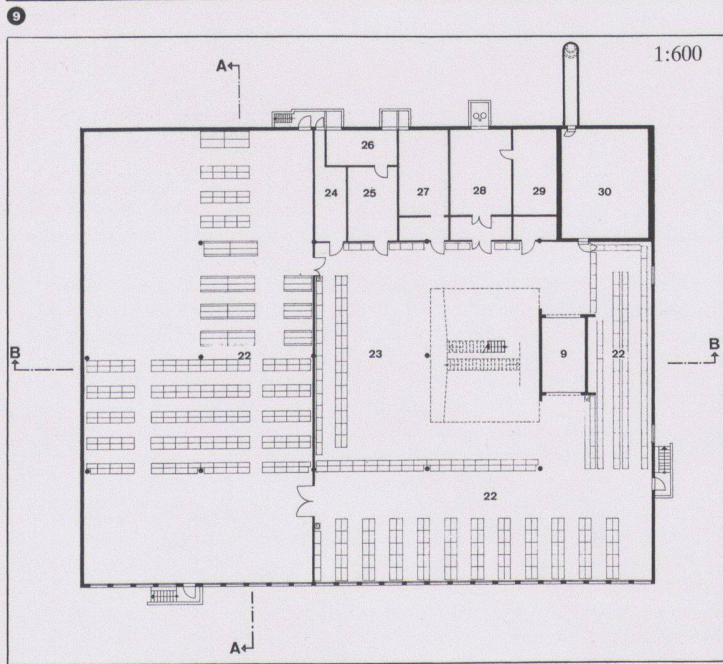
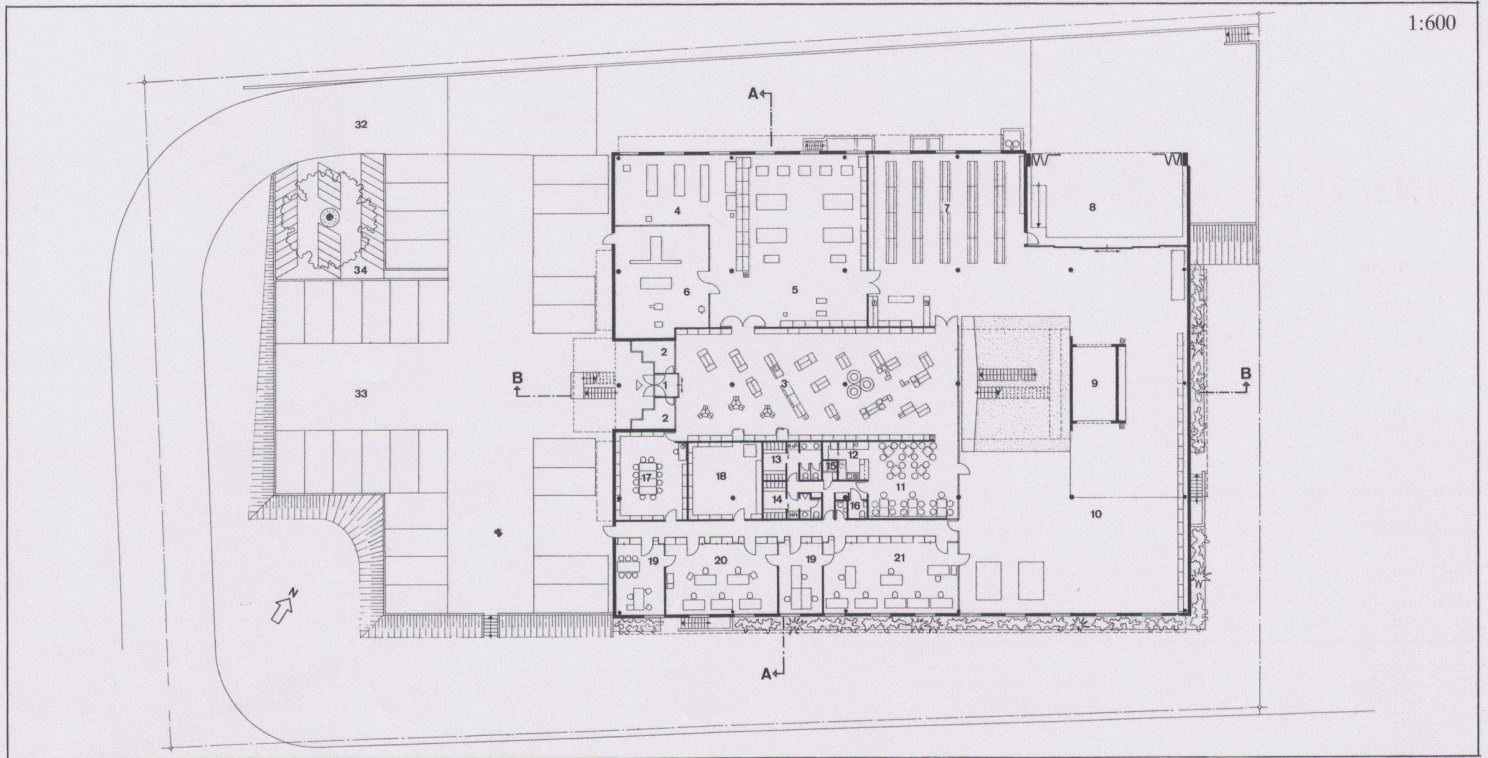
8

5 Schema der Tageslichtumlenkung und -verteilung

7 Die lichtumlenkenden Elemente an der Decke

6 Das an der Fassade angebrachte Tageslichtumlenkungselement

8 West-, Ost-, Süd- und Nordfassade



9
Erdgeschoss
1 Eingang / 2 Schaufenster / 3 Verkauf / 4 Werkstatt 1 / 5 Werkstatt 2 / 6 Schleifraum / 7 Spedition / 8 Umladerampe / 9 Warenlift / 10 Warenkontrolle / 11 CIS-Clubroom / 12 Küche / 13 WC, Garderobe Damen / 14 WC, Garderobe Herren / 15 Dusche / 16 Invaliden-WC / 17 Besprechung / 18 Ar-

chiv / 19 Personalbüro / 20 Sekretariat, Buchhaltung / 21 Warenauszeichnung / 32 Zufahrt / 33 Parkplatz / 34 Velos, Mopeds
10
Untergeschoss
9 Warenlift / 22 Lager / 23 Lager, Ausstellung / 24 Sanitär-Zentrale / 25 Elektro-Zentrale / 26 Notstrom-Zentrale / 27 Lüf-

tungs-Zentrale / 28 Heizungs-Zentrale / 29 Tankraum / 30 Luftschutzraum
11
Dachgeschoss
9 Warenlift / 31 Ausstellungsterrasse
12
Schnitt BB und AA

1 Eingang / 3 Verkauf / 5 Werkstatt 2 / 9 Warenlift / 10 Warenkontrolle / 13 WC, Garderobe Damen / 14 WC, Garderobe Herren / 19 Personalbüro / 22 Lager / 23 Lager, Ausstellung / 31 Ausstellungsterrasse / 33 Parkplatz
Fotos: Peter Bartenbach